

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS



TEMA DE TRABAJO DE GRADUACIÓN
**“EL DISCURSO MACHISTA EN LAS PRINCIPALES VOCES
DE LA OBRA *UN DÍA EN LA VIDA* (1998) DEL AUTOR
SALVADOREÑO MANLIO ARGUETA”**

PRESENTADO POR

Ayala Mejía, Ángela Elizabeth
Cerritos Membreño, Yesenia Leonor

**PARA OPTAR AL TÍTULO DE
LICENCIATURA EN LETRAS**

DOCENTE DIRECTOR

Dr. José Luis Escamilla Rivera

San Salvador, El Salvador, Centroamérica, noviembre de 2012

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

RECTOR

ING. ROBERTO NIETO LOVO

VICERRECTOR ACADÉMICO

LICDA. ANA MARÍA GLOWER DE ALVARADO

VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

EN PROCESO DE ELECCIÓN

SECRETARIO GENERAL

DRA. ANA LETICIA ZAVALETA DE AMAYA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

DECANO

LIC. JOSÉ RAYMUNDO CALDERÓN MORÁN

VICEDECANA

Msc. NORMA CECILIA BLANDÓN DE CASTRO

SECRETARIO DE LA FACULTAD

MATRO. ALFONSO MEJÍA ROSALES

AUTORIDADES DEL DEPARTAMENTO DE LETRAS

JEFE DEL DEPARTAMENTO

DR. JOSÉ LUIS ESCAMILLA RIVERA

COORDINADOR GENERAL DE LOS PROCESOS DE GRADO

LIC. MANUEL ANTONIO RAMÍREZ SUAREZ

DOCENTE DIRECTOR

DR. JOSÉ LUIS ESCAMILLA RIVERA

AGRADECIMIENTO

Ángela Elizabeth Ayala Mejía

A mi Dios todo poderoso por haberme dado la oportunidad y la capacidad de realizar una carrera universitaria, ya que sin su ayuda nada de esto hubiese sido posible.

A mis padres: Fredis Ayala y María Ángela Mejía, por todo por su cariño y esfuerzo que realizaron para hacer posible que terminara mi carrera.

A mis hermanos: Manuel, Rutilio, Rosa, Dora: quienes aparte de animarme siempre a estudiar, también me dieron el apoyo económico que necesité. Y mis hermanos menores: William, Mari y Areli por su cariño y por sus deseos sinceros en que yo me formara en la universidad.

A mi tío José por su ayuda económico y también por haberme motivado en aquellos momentos de flaqueza y por sus oraciones realizadas para que todo me saliera bien.

A mi novio Carlos quien ha estado siempre apoyándome en todo este proceso de preparación profesional.

A mis amigas de estudio: Aracely, Yesenia, Krissia, Cristy por su cariño y conocimiento compartido, por cada momento de felicidad que vivimos.

A mi amiga Flor por haber estado conmigo en todo momento, por todo su cariño y apoyo incondicional que compartió conmigo.

A mis amigos y compañeros de casa: Fátima, Fermina, Chito y Abi que me brindaron toda su amistad, confianza y cariño siempre.

A mi asesor de tesis el Dr. José Luis Escamilla Rivera por sus asesorías y orientación en la realización de esta investigación.

DEDICATORIA

Yesenia Leonor Cerritos Membreño

Dedico este trabajo de graduación y seis años de estudio académico a muchas personas que han sido fundamental a lo largo de mi carrera universitaria, pero principalmente quisiera hacer mención de una persona muy especial que en mi esfuerzo y dedicación en lograr el título de Licenciada en Letras se convirtió en mi motor e inspiración, ella es, mi madre Vilma Membreño, su apoyo fue incondicional, me dio todo lo necesario para que yo no dejara nunca de ir a la universidad, me acompañó en las buenas y en las malas.

A mi padre Antonio, hermanos y hermanas, especialmente a Isabel, quien con todo su cariño y esfuerzo me impulsó para el logro de este triunfo, que indiscutiblemente también le pertenece al igual que al resto de la familia.

A mi compañero de vida, quien siempre me deseó lo mejor, quien estuvo dándome ánimos en los momentos difíciles con los que me encontré y quien además tuvo la paciencia de esperar el momento junto a mi de gozar de este triunfo.

A ADES Santa Marta, organización que nos ha acompañado a lo largo de 19 años en la construcción de una nueva comunidad, que ha creído en los jóvenes y que con su ejemplo nos ha motivado a seguir formándonos para ser parte activa del nuevo proyecto de comunidad que buscamos.

A la comunidad Santa Marta, lugar que desde su historia misma me ha inspirado para seguirme formando y ser parte de las personas constructoras de un nuevo futuro, especialmente a Leticia Cerritos quien fue parte cientos de mártires que la comunidad ha entregado en su lucha por una sociedad más justa.

ÍNDICE	PÁG
INTRODUCCIÓN.....	iii
MARCO HISTÓRICO.....	4
MARCO TEÒRICO.....	9
CAPÍTULO I: Descripción formal de la obra <i>Un día en la vida</i>	17
1.1. Estructura de la obra.....	17
1.2. Tipo de narrador.....	20
1.3. Focalización.....	22
1.4. Tipos de discursos en la muestra.....	22
1.5. Tiempo en la historia.....	23
1.6. Espacio en donde se desarrolla la obra.....	23
1.7. Descripción de los discursos.....	24
CAPÍTULO II: El discurso machista en las principales voces de la obra <i>Un día en la vida</i> de Manlio Argueta: El machismo y sus diferentes formas.....	26
CAPÍTULO III: El discurso machista en las focalizaciones de los personajes principales de la obra <i>Un día en la vida</i> (1998), de Manlio Argueta: La Cultura Machista salvadoreña a través de las voces en <i>Un día en vida</i>	35
CAPÍTULO IV: El discurso machista en las voces principales del testimonio <i>Un día en la vida</i> : una valoración desde la Psicología Social.....	38
CONCLUSIONES.....	43
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	45
ANEXO	

INTRODUCCIÓN

En la presente monografía se desarrolla el tema “*El discurso machista en las principales voces de la obra Un día en la vida (1998)* del autor Salvadoreño Manlio Argueta”, para explicar cómo opera el discurso machista en la obra en estudio. Para desarrollar el análisis en esta investigación se recurrió a fuentes teóricas fundamentales que hicieron posible la interpretación y explicación de nuestro objeto. Los principales teóricos consultados fueron Pozuelo Yvancos, Martín Baró, Ezequiel Guissi Bustos, Octavio Giraldo y Mario Roberto Morales.

El trabajo se hizo tomando como base la identificación de las voces principales de la obra, de las cuales se extrajo aquellos discursos que se consideran machistas según la teoría; así que la operación se sintetiza en aplicar la teoría al objeto, para hacer la interpretación.

La monografía está dividida en las siguientes partes: CAPÍTULO I: *Descripción del texto*, CAPÍTULO II: *El discurso machista en las principales voces de la obra “Un día en la vida” de Manlio Argueta: el machismo y sus diferentes formas*, CAPÍTULO III: *El discurso machista en las focalizaciones de los personajes de la obra Un día en la vida (1998), de Manlio Argueta: La Cultura Machista salvadoreña a través de las voces en Un día en la vida*, y el CAPÍTULO IV: *El discurso machista de las voces principales del testimonio Un día en la vida: una valoración desde la Psicología Social*; estos capítulos están contruidos a partir de la aplicación de las teorías utilizadas; posteriormente se hace una descripción de la preponderancia del tipo de discurso encontrado por medio de una matriz.

MARCO HISTÓRICO

Contexto Histórico en el que se produce el testimonio de *Un día en la vida* (1998) de Manlio Argueta

El Salvador 1970-1981

El ritmo político en esta década de los años setenta se aceleró en comparación con la década pasada, como prelude ya del conflicto armado que estaba a punto de desatarse. En estos años se registran fraudes electorales y problemas con la posesión de la tierra, lo que obviamente produjo un profundo desacuerdo a la población civil, ya que esta, sin tierra no podía vivir, especialmente cuando no se tenía otra alternativa de sobrevivir, es así que surgen organizaciones de campesinos como: La federación Cristiana de Campesinos Salvadoreños (FECCAS) Y Unión de Trabajadores Campesinos (UTC), las cuales sufrieron represiones por parte de grupos de la derecha como FALANGE (Fuerzas Armadas de Liberación Anticomunista Guerra de Eliminación) y UGB (Unión Guerrera Blanca), que representaban la contraparte de los guerrilleros.¹

El 20 de febrero de 1972, fueron a elecciones los partidos constituidos hasta ese momento, idearon otra forma para presentarse, en estas elecciones hubo fraude, declarando que el coronel Molina había sacado la mayoría de los votos, lo mismo sucedió en las elecciones municipales.² A raíz de esos hechos se dio un alzamiento el 25 de marzo, estaba dirigido por los comandantes de los principales cuarteles de San Salvador, el San Carlos y El Zapote, su principal líder fue Benjamín Mejía.

¹Ministerio de educación. (2009). *Historia II El Salvador*. pág. 207, MINED, 2ª edición. San Salvador. El Salvador.

²Ibíd. 412

El Partido Demócrata Cristiano (PDC), la Unión Democrática Nacionalista (UDN) y el Movimiento Nacional Revolucionario (MNR), constituyeron una coalición llamada UNO, que llevó como candidatos al ingeniero José Napoleón Duarte y al doctor Guillermo Ungo, para presidente y vicepresidente respectivamente. Otros dos partidos de oposición, el Partido Popular Salvadoreño (PPS), y Frente Unido Democrático Independiente, con posiciones más a la derecha del Partido de Conciliación Nacional (PCN), participaron por aparte. El Concejo Ejecutivo del PCN eligió al candidato presidencial. Fue designado el coronel Arturo Armando Molina.

En la administración de Molina se realizaron obras notables.³; así como también masacres, una de las que se registran en estos años es la de los estudiantes de la Universidad de El Salvador, tal masacre se le atribuye a la guardia nacional. “al inicio de los años setentas la UES no solo se había democratizado al aceptar a mas estudiantes de las clases populares, sino que también gradualmente se había convertido en un foco importante de oposición al régimen”.⁴

En las elecciones presidenciales que se dieron en 1977, logró imponerse a la fuerza el Coronel Arturo Armando Molina candidato del Partido de Conciliación Nacional (PCN), porque arrebató el poder a su contrincante el Coronel Ernesto Claramount, quien representaba a la UNO.⁵

La llegada al poder del General Romero (1977-1979), significó el establecimiento de un proyecto político puramente represivo “el país fue sacudido por el desquiciamiento y la irracionalidad de las fuerzas sociales, la lista de asesinatos era interminable, El Salvador no solo se encontraba en una situación trágica sino en un callejón sin salida”⁶

En los años 70 surgieron fuerzas políticas que hicieron eco a la población civil “se empezaron a crear las fuerzas Populares de Liberación Farabundo Martí (FPL-FM), y el Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP). Les siguieron las Fuerzas Armadas de la Resistencia Nacional (FARN) y el Partido Revolucionario de los Trabajadores Centroamericanos (PRTC)”⁷

Finalmente el 15 de octubre, el presidente Romero cayó. “Sucedió en el país un hecho que suscitó amplias expectativas: los 'militares jóvenes' del ejército

³ Como la construcción de la represa el Cerrón Grande, la Central Azucarera del Jiboa, el palacio de los deportes y el Hotel Presidente, así como también se le reconoce que se dieron pasos significativos para restablecer las relaciones con Honduras y la construcción del aeropuerto internacional.

⁴ *Ibíd.* 412

⁵ Hubo elecciones nuevamente en el año 1974, ya en 1977 para elecciones presidenciales la UNO puso de candidato al coronel Ernesto Claramount, y por el partido de los militares el general Carlos Humberto Romero, este logró imponerse a la fuerza.

La gestión del general Romero se desarrolló en una época compleja del país, se abandonaron las reformas y se reprimieron las protestas populares con todos los medios,

⁶ *Ibíd.* pág. 407

⁷ *Ibíd.*, pág. 211

salvadoreño tomaron el poder derrocando al presidente electo por voto fraudulento por el Partido de Conciliación Nacional (PCN), General Carlos Humberto Romero.⁸

En el año 1981 tanto la derecha como los grupos organizados de izquierda del país, se preparaban para darle vida a la guerra civil, en la que implementaban diferentes tácticas para derrocar a su opositor y lograr una victoria final.

El decreto de Transformación Agraria y la creación del ISTA

En efecto en 1976, la Asamblea Legislativa aprobó el “Decreto del Primer Proyecto de Transformación Agraria”, a través del cual se establecían modificaciones importantes en el régimen de tenencia de la tierra en los departamentos de Usulután y San Miguel, en la zona oriental del país, casi paralelamente a la aprobación del proyecto de Transformación Agraria, la Asamblea aprobó la “Ley de Creación del Instituto Salvadoreña de Transformación Agraria (ISTA)”, el cual daba vigencia a la estructura legal e institucional mediante la cual se haría efectiva la transformación agraria.

El Salvador se caracterizaba por ser un país agroexportador, cuya producción se basaba en los cultivos de la caña de azúcar, el café y el algodón, estos eran los productos que demandaba el exterior, que articulaban la economía nacional, del comercio internacional del cual se dependía económicamente. La causa que posibilitó la organización de los campesinos fue el que la producción capitalista aumentó, pero las parcelas agrícolas disminuyeron. La lucha de por la tierra se convirtió en una motivación de organización.

Siendo que el país se caracterizaba por ser agroexportador el rasgo más significativo del sector agropecuario durante la década de 1980, fue sin duda, la implementación de la reforma agraria, la cual intentó trastocar, los elevados niveles de concentración de la tierra en El Salvador, aunque con poco éxito, porque al final no hubo resultados positivos.

⁸ Grennil, Héctor. (2008). *Monseñor Romero y el golpe de estado del 15 de octubre de 1979*. pág. 26. Teoría y praxis.

En 1970, por primera vez se enfrentó la escasez energética cuando los precios de los combustibles se elevaron después de 1973, trayendo consigo el alza de otros productos.

La iglesia en los años setentas

La participación de la iglesia católica en este escenario tiene su particular importancia, normalmente se le veía a una iglesia conservadora, que estaba comprometida con el orden social establecido por el régimen de las décadas anteriores; sin embargo a partir de las continuas acciones injustas cometidas hacia los campesinos, fue ejerciendo un papel más activo.

En correspondencia con el Concilio Vaticano Segundo, los obispos latinoamericanos reunidos en Medellín en 1968 definieron una línea de acción denominada Opción por los pobres, que supuso un compromiso con los desposeídos, según las particularidades de cada país.

En el caso Salvadoreño Luis Chávez y Gonzáles, quien había sido arzobispo de San Salvador desde la época de Hernández Martínez, poco a poco fue orientándose a un nuevo modelo de iglesia en el cual en el centro de atención no estaba en los sacerdotes, sino en los fieles, organizados en comunidades eclesiales de base.⁹

La iglesia fue víctima de violaciones, porque promulgaban la organización de las comunidades y porque denunciaban las injusticias cometidas por el gobierno de turno “Los cristianos sufrieron ataques, en 1977 hubo los primeros asesinatos de sacerdotes, tal es el caso del Padre Rutilio Grande quien junto a sus acompañantes, Manuel Solórzano, 72 años, y Nelson Rutilio Lemus, de 16 fueron asesinados”¹⁰. Este sacrílego hecho sucedió en horas de la tarde cuando el Padre Grande se dirigía a officiar una misa a la población de El Paisnal. En ese mismo año se retira de la iglesia Monseñor Chávez y Gonzáles, su sucesor fue monseñor

9 Cardenal, Rodolfo. (1996). *Manual de Historia Centroamericana*. Pág. 393. UCA Editores. 1ª edición, San Salvador.

10 *Ibíd.*, pág. 402

Oscar Arnulfo Romero, él le dio una dimensión más profética a su misión cristiana en defensa del pueblo víctima de las atrocidades cometidas en la época, se comprometió de lleno con las comunidades organizadas y les dio acompañamiento, las denuncias que le hacía al gobierno en turno le costó la vida, fue asesinado el 24 de marzo de 1980, mientras celebraba misa en la capilla del hospital para cancerosos La Divina Providencia, en la capital salvadoreña.

MARCO TEÓRICO

El machismo: Teorías bases del análisis

Ignacio Martín Baró

En los países Latinoamericanos muy posiblemente la situación de la mujer sea todavía mucho más desventajosa socialmente, de lo que lo es en países como Estados Unidos. Con pequeñas excepciones y pasando por alto innegables diferencias, la imagen imperante parece corresponder al llamado síndrome del machismo (Martín Baró, 1980).

Para llevar a cabo el estudio de “EL DISCURSO MACHISTA EN LAS PRINCIPALES VOCES DE LA OBRA *UN DÍA EN LA VIDA* (1998) DEL AUTOR SALVADOREÑO MANLIO ARGUETA”. Fue necesario consultar diferentes teóricos que definen este término, tal es el caso de Martín Baró, Octavio Giraldo y Guissi Bustos.

Ignacio Martín Baró escribió sobre la mujer, la ideología familiar y el machismo como fenómeno latinoamericano en general y salvadoreño en particular, él describe el machismo en relación dialéctica con un correspondiente síndrome hembrista mediante cuatro rasgos: 1) fuerte tendencia y gran valoración de la actividad genital del macho frente a la exigencia de virginidad a la hembra; 2) la dominación y agresividad frente a la subordinación existencial y pasividad; 3) el “valeverguismo” y dureza emocional frente a la sensibilidad y afectividad; y 4) el “guadalupismo” frente a la religiosidad y conservadurismo (Martín Baró, 1972, 1980, y 1983).

Octavio Giraldo

Así mismo, otro autor, Octavio Giraldo (1985), sostiene que las características del “macho” son principalmente tres: a) la creencia de que la hombría radica en la capacidad fálica, que el hombre debe de probar con la posesión sexual del mayor número de mujeres y la procreación de hijos; b) la creación en la superioridad del hombre sobre la mujer, que debe traducirse en unas relaciones de dominio y

protección sobre la mujer, y c) en la “dureza” psíquica y corporal que debe expresarse de muy diversas maneras, desde la falta de “emociones blandas” hasta el uso de un lenguaje obsceno y el recurso a la agresión física. Ya concluyendo con Giraldo dice que “el machismo es una característica cultural hispana y particularmente mexicana”¹¹ es decir es un rasgo cultural que tiene el propósito de satisfacer una necesidad psicológica resultante del complejo de superioridad de cada individuo del sexo masculino.

Ezequiel Guissi Bustos

Para Guissi Bustos el machismo “es una ideología opresora que divide a los individuos en superiores, según su sexo. La superioridad del macho, no siempre reconocida abiertamente”¹² ; además menciona que esta situación se manifiesta en todos los planos: físico, en el sentido que el hombre es más fuerte y resistente; sexual, el hombre tiene más energía, de ahí se justifica el que necesita varias mujeres; además él nunca se enamora, porque según eso “no es para hombres”, por eso las toma y las deja; el hombre demuestra su fuerza y también su valentía a través de la agresividad, “no le tiene miedo a nadie”; el hombre es más inteligente que la mujer, también sabe más que ella, por lo tanto debe mandar; él es el único que trabaja, lo que también legitima su autoridad porque él mantiene el hogar, la mujer es carente de toda cualidad positiva, se debe a él y a los hijos que él le ha dado, porque vive “gracias a él”, él la manda y la castiga incluso físicamente.

Guissi Bustos (1972) mantiene que las concepciones predominantes en los países latinoamericanos tanto para el hombre como en la mujer son verdaderos mitos culturales que se vuelven realidad cuando los procesos de socialización producen mujeres “femeninas” y hombres “viriles”. Según Guissi, estos mitos corresponden al machismo.

¹¹ Giraldo, Octavio. (1972). *El machismo como fenómeno Psicocultural*. Revista Latinoamericana de Psicología. Bogotá Colombia.

¹² Ander Egg, E Zamboni, N. Yanez, A. Guissi, J. Dussel. (1979). *Opresión y marginalidad de la mujer en el orden social machista*. Editorial HVmanitas. Buenos Aires, Argentina.

Guissi Bustos hace una caracterología mitológica de lo que es el hombre y la mujer normal en nuestra sociedad, nos dice que estas características son míticas porque se suponen inherentes a la esencia del hombre y la mujer y no culturalmente creadas, y reales porque es así como actúa el ser humano. Agrega que el machismo marca una dependencia directa o indirectamente en cuatro aspectos fundamentales: económico, jurídico-político, ideológico y psicológico.

La mayoría de mujeres de nuestro país vive económicamente del dinero que gana su marido o su padre, por eso es que se dice normalmente que la mujer no trabaja, al asociar trabajo con trabajo asalariado, ella no pone dinero y en cambio si gasta, así es nuestra mentalidad, respondiendo a ese síndrome machista que expone Baró.

Psicología Social

Para construir uno de los capítulos que contiene este ensayo fue necesario estudiar la concepción que tiene la Psicología Social, ya que el capítulo IV lleva este enfoque, fue así que se recurrió al libro *Acción e Ideología* de Martín Baró, en el cual se destaca cual es su objeto de estudio, y nos dice que la Psicología Social “estudia al comportamiento humano en la medida en que es significado y valorado (...) en definitiva la psicología social es una ciencia bisagra, cuyo objetivo es mostrar la conexión de dos estructuras: la estructura personal y la estructura social (...) pretende examinar la doble realidad de la persona en cuanto a actuación y concreción de una sociedad, y de la sociedad en cuanto totalidad de personas y sus relaciones, la psicología social examina ese momento en que lo social se convierte en personal y lo personal se convierte en social, ya sea que ese momento tenga carácter grupal o individual, es decir que la acción corresponda a un individuo o a un todo”.¹³

Para que esta concepción sea mejor comprendida Baró nos pone un ejemplo en donde se destaca la Psicología Social y es el siguiente, en el caso de una persona

¹³ Baró, Martín(1991). *Psicología Social desde Centroamérica*. UCA Editores, San Salvador.

torturada, la ciencia de la que estamos haciendo énfasis se encargará de estudiar la personalidad de quienes ejecutan los actos de tortura, las formas psicológicas de tortura o las reacciones psicosomáticas del torturado; finalmente la psicología social estudiará la tortura como una forma de relación humana, es este tipo de situaciones en donde se pone de manifiesto la conexión de las dos estructuras que nos habla anteriormente el autor.

Cultura

Se investigó el concepto de Cultura, ya que durante la interpretación se utilizó, por lo tanto se recurrió a un diccionario de sociología, el cual lo define como “todo lo que es aprendido mediante la comunicación entre hombres. Abarca toda clase de lenguaje, las tradiciones, las costumbres y las instituciones, la cultura es la característica distintiva y universal de las sociedades humanas”¹⁴ De aquí su importancia como concepto sociológico para el análisis de la muestra seleccionada.

Estereotipos

En psicología social este término es comprendido como una creencia o representación rígida y simplificadora, generalmente compartida por un grupo más o menos amplio (eventualmente los miembros de una sociedad entera) relativa a instituciones, personas o grupos. El estereotipo depende a menudo del prejuicio, es caricatura y unificador, estando los rasgos atribuidos aislados de un complejo de rasgos e ignorándose las diferencias y matices. Los caracteres nacionales, étnicos o raciales (tal como están representados en las opiniones populares)¹⁵

En sociología los estereotipos son entendidos como “Creencia popular, imagen o idea aceptada por un grupo, de ordinario enunciada en palabras y cargada de emoción. Concepción simplificada e incluso caricaturizada de un personaje,

¹⁴ Fairchild, Henry Pratt. (1949) *Diccionario de Sociología*. México.

¹⁵ Diccionario AKAL de Psicología.(1998) Ediciones Akal, S.A,

personalidad, aspecto de la estructura social que ocupa en nuestras mentes el lugar de imágenes exactas”

Mitología

Este término es oportuno tomarlo en cuenta en el estudio realizado, porque como lo dice Guissi Bustos, la caracterización de la mujer ideal en la sociedad es parte de la mitología, y su concepto dice que el término mitología tiene su origen en el idioma griego, que derivó en el latín *mythología*. “según el DRAE el vocablo mitología tiene dos acepciones claramente distintas, 1. Conjunto, colección de mitos y 2. Estudio, explicación de los mitos”.¹⁶

Para comprender la noción de mitología, hay que prestar atención al concepto de mito. Un mito es una historia o un relato que nació como una expresión vinculada a lo sagrado y que, al pasar el tiempo, se secularizó y comenzó a tratarse como un contenido ficcional vinculado a la creencia de una época.

Testi-novela

Mario Roberto Morales

El autor explica que para él “la testinovela es un tipo específico de novela que se estructura a base de testimonios y que constituye una creación colectiva en la que el escritor profesional actúa como facilitador y ordenador -deliberado e interesado- de las voces y de sus verdades. También afirmé que al maximizar, por encima de cualquier otro recurso narrativo, el procesamiento de oralidades testimoniales, de voces de testimoniantes (que por sí mismas expresan visiones de mundo), el escritor lo hace para ofrecer una visión totalizadora del hecho que le interesa a su

¹⁶ Internet. <http://etimologias.dechile.net/?mitologi.a>

vez testimoniar. El escritor testimonia mediante testimonios con la finalidad de preservar la memoria colectiva y reciclar la identidad”¹⁷

En una conferencia realizada en Guatemala, en abril del 2005, advirtió que en una creación estética en desarrollo como testinovela se debe de evitar 1). La denuncia que apela a la compasión que denigra; 2). El efectismo que le resta fuerza a la verdad cándida y horrible del testimonio; y 3). El desbordamiento de técnicas narrativas por encima del elemento estructurador del texto: la testimonialidad. Ese sería a su parecer uno de los ejes de la estética del horror desde la perspectiva ficcional de los testimoniante.

Morales considera que el factor estructurador de la testinovela es la voz testimonial. “Oralitura y Testinovela. La primera: una forma específica de literatura, estructurada según la oralidad. La segunda: una forma específica de novela, de ficción narrativa, estructurada según la testimonialidad”¹⁸

ANÁLISIS FORMAL DE LA MUESTRA

Para el análisis formal de la muestra se utilizó la teoría de Pozuelo Yvancos específicamente el capítulo X titulado “Estructura del discurso narrativo”; de este capítulo se retomó el planteamiento de discurso narrativo el cual establece que el discurso de un relato es siempre una organización convencional que se propone como verdadera, ya que “crea una realidad, ordena y organiza la experiencia del acontecimiento” pág. 227¹⁹.

Según este autor “El discurso narrativo” ayuda a identificar quien cuenta la historia, desde una perspectiva narratológica la cual dice: “entrar a un pacto

¹⁷ Morales Mario Roberto.(abril, 2005). *Oralitura y testinovela*. Revista La Insignia. Guatemala.

¹⁸ *Ibíd.*

¹⁹ Pozulelo Yvancos, José María. (1989). *Teoría del Lenguaje Literario*. CÁTEDRA.

narrativo es aceptar una teórica por la que la situación enunciación recepción que se ofrece dentro de la novela, es distinguible de la situación fuera de la novela. En primera la retórica discursiva distingue entre narrador y autor y autor implícito y autor real”²⁰ al aplicar esta teoría nos ayudó a identificar al narrador y autor, el primero es quien enuncia y el segundo, es quien hace el libro.

Asimismo se ha retomado los siguientes elementos que forman parte de la estructura formal de la muestra, estos están expuestos según el autor antes citado.

Aspecto o focalización: es un elemento de primer orden, que refleja según B. Uspenki concepciones del mundo. Pero al mismo tiempo su carácter de elección, la opcionalidad que le es inherente ver una cosa desde más lejos o mas cerca y más lejos, desde el interior/ exterior.

La focalización interna: es aquella en que el foco de la emisión se sitúa en el interior de la historia, suele tomar la forma de focalizador personaje, que bien coincida con el protagonista, la focalización interna suele ser sincrónica con la información proporcionada por el focalizador personaje bien coincida con el protagonista; domina el pasado, el presente y el futuro.

Voz o niveles narrativos: ayudan a identificar ¿quién dice? Conocida también como personas narrativas: relato en primera persona (yo), en segunda persona (tu) y en tercera persona (él). Según Pozuelo un relato expresado en primera persona está clasificado como relato homocigótico porque el narrador es parte de la historia que se cuenta.

Modalidad narrativa: atiende al tipo de discurso utilizado por el narrador, al cómo se relatan los hechos, o con qué palabras se narra la historia. (Discurso directo e indirecto).

²⁰ Ibíd. pág. 234

Los discursos directos: (Discurso de personaje) se da cuando hablan directamente los personajes, es aquel en el que se ofrece un diálogo con las palabras de los personajes.

Los discursos indirectos: (Discurso del narrador) se da cuando habla el narrador.

Tiempo. Tiempo real y tiempo ficticio.

El tiempo se clasifica según el tiempo de la historia y el tiempo del discurso, el primero hace referencia a todo hecho que sucede en un orden lógico causal, tiene un ritmo de desarrollo y una frecuencia, en cuanto al tiempo del discurso, el tiempo es manipulado por el narrador, la cual crea una nueva dimensión temporal.

Espacio temporal. Es manejado por esta autora como el lugar en donde suceden los hechos que se narran.

En base a la teoría antes mencionada es que se ha estudiado “El discurso machista en las voces principales de la obra *Un día en la vida* del autor salvadoreño Manlio Argueta” y es la que se desarrolla en los capítulos siguientes.

CAPÍTULO I

Descripción formal de la obra *Un día en la Vida*

Para estudiar el discurso machista en las voces principales de la obra *Un día en la vida* del autor salvadoreño Manlio Argueta, se hace una descripción formal de la muestra; así como el análisis formal, el cual se realizó tomando como base la teoría que plantea Pozuelo Yvancos en el capítulo X de su libro *La Teoría del Lenguaje Literario* (1989).

Como objeto de estudio se ha utilizado la obra *Un día en la vida* (1998) de la colección Biblioteca Básica de Literatura Salvadoreña, de la Dirección de Publicaciones e Impresos. Esta edición está constituida por una presentación de Rafael Lara Martínez, que contiene una descripción del tiempo y la naturaleza de la muestra y un listado de bibliografía consultada. La obra está dividida en veintiún capítulos señalados según las horas en que se van desarrollando los hechos y consta de 170 páginas.

Un día en la vida se titula de esa manera porque en ese lapso se narra la vida del personaje protagonista Lupe, que va desde las 5:30 de la mañana hasta la 5:00 de la tarde. La protagonista hace una reconstrucción de las diferentes etapas de su vida desde su infancia hasta su vida adulta y narra los hechos de lo que vive a lo largo de esas horas.

1.1 Estructura de la obra

El relato consta de seis historias, la que narra Lupe, la de María Romelia, la de María Pía, la de Adolfina, la de la Autoridad y la que se titula Ellos. La preponderante es la que se refiere al personaje protagonista Lupe, la cual comienza con la descripción de un bello amanecer, pero en el transcurso de las horas se genera una inestabilidad en la vida de Lupe que comienza a las 9:30 de

la mañana, cuando las autoridades se presentan en casa de Lupe en busca de Adolfina para preguntarle si conoce al hombre que ellos han capturado; la preocupación de Lupe se mantiene durante todo el momento que los militares deciden esperar a Adolfina. Lupe angustiada por la demora de su nieta, intenta entretenerlos con un vaso de chicha.

Cuando Adolfina llegó a casa, las autoridades comienzan a interrogarla, le preguntan si conoce a un hombre que han encontrado moribundo, ella asustada les responde que no sabe nada de eso. Para sorpresa de Lupe el hombre moribundo era Chepe, en ese momento recuerda las palabras que él le dijo “si un día sientes que tú y mis hijos están en peligro, no dudes en negarme” (154) y así fue Lupe negó a las autoridades que lo conocía para evitar ser capturada ella y toda su familia. Esta historia tiene cinco secuencias que van de la página 19 a la 64, de la 75 a la 99, de la 105 a la 109, de la 114 a la 121, de la 132 a la 170.

La segunda historia es la de María Romelia, que narra la manifestación de FECCAS (Federación Cristina de Campesinos Salvadoreños) y UTC (Unión de Trabajadores Campesinos) hacia el Banco de Fomento Agropecuario, esta historia tiene dos secuencias que van de la página 43 a la 50 y de la 93 a la 96.

La tercera historia es la de María Pía que relata la captura y desaparición de su esposo Helio Hernández y la zozobra que vivió cuando llegaron las autoridades a su casa; inicia en la página 64 y termina en la 71.

La cuarta historia es la de Adolfina que está relacionada con la de María Pía, consta de dos secuencias la primera inicia en la página 71 y termina en la 105 y la segunda secuencia inicia en la página 121 y termina en la 132.

La quinta historia se titula la Autoridad donde un personaje anónimo narra de forma irónica el cambio que experimentan algunos militares cuando van del campo a la ciudad y su transformación, esta comienza en la página 82 y termina en la página 93 y por último está la que se titula Ellos que inicia en la 109 y termina en la 114. En esta historia se narra como el militar a través de la preparación que recibe se va transformando y deshumanizando. “Pero que lo puedo mandar desde aquí amarrado no tenga duda que para eso estoy siguiendo los cursos especiales. Ni siquiera mi nana ni mi tata ni mucho menos un compadre” (88). El militar recibe una preparación psicológica que lo hace perder el sentimiento por el prójimo ya ni a su familia quiere, ellos están para hacer cumplir la ley.

El relato está constituido por seis historias principales que se relacionan entre sí. La historia principal es la que narra el personaje femenino Lupe, dentro de la cual se insertan las otras cinco historias identificadas con el nombre del personaje protagonista de cada una (María Romelia, María Pía, Adolfinia, Autoridad y Ellos). Las primeras cuatro historias refuerzan el testimonio de Lupe, ya que los personajes son familiares de la protagonista, quien narra el sufrimiento y los abusos vividos por su familia en manos de las autoridades gubernamentales. En cuanto a las dos últimas historias se encuentra que a diferencia de las primeras el sujeto narrador es un personaje masculino anónimo, lo cual indica que hay una ruptura en el proceso narrativo, que están en el capítulo once y diecisiete titulados “La Autoridad y Ellos”; en estos capítulos se encuentra oculto el yo del sujeto y nosotros de la colectividad dando paso al anonimato de un personaje que cuenta su experiencia en el cuartel; “Viera que nosotros nunca habíamos comido con tenedor ni cuchara no se imagina el lujo, brillan como si fueran de plata o de oro” (82). El sujeto que habla es un miembro de la fuerza opresora (la autoridad) que destaca la vida del militar, su discurso se opone al discurso del personaje principal ya que ella considera que abusan de su cargo, en la cita siguiente se evidencia esa concepción “algún día se les va a terminar esa vida buena que llevan. Nada más les toca dar. Nunca han recibido el menor daño.

Por aquí es donde le viene el orgullo, una vez con los uniformes se creen los dioses del mundo y ellos mismos dicen que están dispuesto a todo” (90). Desde el discurso de Lupe se conoce que los militares viven bien y que se sienten orgullosos de portar ese uniforme, ella les advierte que algún día eso se terminará, porque tanto Chepe como los de la comunidad se están organizando para rebelarse y hacer valer sus derechos.

De acuerdo a la estructura narrativa la obra presenta la técnica del contrapunto, en cuanto a la historia principal, ya que hay una ruptura secuencial pero que luego retoma la misma historia; esta técnica hace que el lector asuma un papel activo porque tiene que llevar la secuencia de los hechos; rompiendo así con la técnica tradicional de narrar de forma lineal y presentando una nueva forma de dar a conocer los hechos.

1.2 Tipo de narrador

En el plano narrativo, la obra presenta un narrador múltiple que configura ese “yo” testimonial de la primera persona, ya que Lupe no es la única que toma la palabra, pues hay cinco narradores más (también en primera persona): María Romelia, María Pía, Adolfina, La Autoridad y Ellos. De estos cinco, Adolfina y María Romelia intervienen en dos ocasiones. Estos narradores son secundarios porque su función está orientada a respaldar u oponerse a la versión de Lupe. Mientras las mujeres respaldan la voz principal, La Autoridad y Ellos son el otro lado de la moneda, pues representan al gobierno opresor, ya que Lupe y las otras narradoras hablan de las injusticias que cometían los militares con los civiles, por ello es que el discurso de los militares está orientado a defender el poder autoritario.

El recurso de la primera persona es un elemento del testimonio que según Mario Roberto Morales sirve para reforzar el efecto testimonial del relato, Morales concibe la “testinovela” como un tipo específico de novela que se estructura en base a testimonios y que constituye una creación colectiva en la que el escritor profesional actúa como facilitador y ordenador²¹. De acuerdo con este planteamiento Morales deja evidenciado que *Un día en la vida* se clasifica como testinovela, primeramente porque está constituida en base a testimonios, también porque los mismos testimonios presentan una concepción de colectividad donde se denuncian los atropellos que sufrió la población, así mismo es una creación organizada y ordenada por el escritor, ya que “se supone” que fue tomada de una grabación que el autor había hecho a una testimoniante de la zona de Chalatenango, a partir de esta “supuesta” grabación fue que creó y ordenó todos los testimonios y los presentó en la obra *Un día en la vida*.

Tal y como se constata en el siguiente ejemplo “Pues, la verdad, yo participé cuando fuimos al Banco para tener respuesta para la rebaja de los insecticidas y los abono, pero el Banco estaba cerrado. Hicimos un pequeño mitin. Entonces se oyó un grito de que corriéramos y corrimos. Entonces vi ocho radios patrullas detrás. Después me comenzaron a disparar y me pagaron un raspón de bala en el brazo izquierdo” (43). El ejemplo anterior además de confirmar la teoría, hace referencia a un hecho histórico que vivía la sociedad salvadoreña, y es reconstruido a través del relato de María Romelia.

En ambas historias se encuentra un narrador protagonista. Cada uno cuenta su propia historia, por tal razón es que hay presencia del narrador múltiple en primera persona del singular “yo” y primera persona del plural “nosotros”. La voz preponderante es la de Lupe, ya que es su testimonio el más relevante en el relato. En su voz se identifica la transformación de un yo personal a un nosotros, que representa la colectividad “Me voy caminando sobre el zacate conejo, parándome en la alfombra blandita para no irme a un hoyo, pues donde hay

²¹ Morales, Mario Roberto (2005) pág. 1. *Señores bajo los árboles*. Diálogos, La insignia, Guatemala. Disponible en: http://www.lainsignia.org/2005/abril/dial_003.htm

zacate no hay” (29). “La vida se pone cada vez más difícil. Dicen que somos muchos en este país. Y lo que más abundan son los pobres. Montón de pobres por todos lados. Pero qué le vamos a hacer, qué culpa tenemos. Por eso hay tanta hambre por estos andurriales y por todos lados” (53); ese “yo” de Lupe se transforma desde el momento en que Chepe la concientiza de la situación que pasa el país y ella asume un papel protagónico en cuanto la situación que vive y la cual tiene que enfrentar.

1.3 Focalización

En la muestra se identifica una focalización múltiple, porque los hechos no son vistos solo desde el punto de vista del narrador, sino que también de otros personajes; por ejemplo el sufrimiento de Lupe por la muerte de Justino, “Dice mi mamá que la Guadalupe sufrió mucho. No hace ni siquiera tres semanas. Se puso su tapado y el vestido medio luto de dominguear y agarró desbarajustada para donde le habían dicho. Que habían encontrado a una persona muy herida bien abajo y todos piensan que es Justino. Y le vimos las lágrimas de una vez. O sea que la corazonada le decía que si era él” (93) “La muerte de Justino me destrozó, para que voy a mentir, me dejó hecha leña” (58). Ambos casos hacen referencia al asesinato de Justino y específicamente al sufrimiento que vivió Lupe luego de su muerte y es visto desde dos personajes diferentes. Por la recurrencia en el uso de este recurso narrativo la focalización es múltiple.

1.4 Tipos de discursos en la muestra

Respecto a los discursos se identifica que hay presencia del directo e indirecto, pero hay una preponderancia del discurso directo, ya que los personajes hablan sin una mediación del narrador. En los ejemplos que se citan a continuación se puede ver esa presencia del discurso directo: “Ya ni siquiera les explico nada, pues para qué si son brutos y no entienden que la cipota anda con tres pequeños y no es ninguna palomita para andar volando” (90), “Bueno, si no quieren agüita

quizás quieren una guacalada de chicha, no vayan a creer que es guaro de contrabando” (91).

1.5 Tiempo en la historia

En relación al tiempo se divide en dos, el tiempo de la historia y en el tiempo del discurso. En el tiempo de la historia Manlio Argueta hace uso del tiempo cronológico que va desde las 5:30 de la mañana hasta 5:00 de la tarde según hora reloj. En cuanto al tiempo del discurso se logra localizar entre 1978 y 1980, ya que el narrador a través de la historia principal hace una reconstrucción de la historia del Salvador dando datos sobre las organizaciones campesinas de la Zona de Chalatenango como la Federación Cristiana de Campesinos Salvadoreños (FECCAS) y la Unión de Trabajadores Campesinos (UTC), también reconstruye el suceso de la toma de catedral por un grupo de manifestantes, la masacre de campesinos que se dio en la carretera Trocal del norte en 1978. En cuanto al tiempo también hay contra punto porque, se retoman sucesos de diferentes fechas históricas pero que en la narración se perciben como simultáneas.

A través de estos hechos se reconstruye la historia del país; por ejemplo, en la historia de María Romelia se da a conocer la masacre que se dio en la carretera Troncal del norte el día 17 de marzo de 1978, contra un grupo de campesinos que se manifestaron frente al Banco de Fomento Agropecuario, de respuesta sólo encontraron represión. También hay presencia de otro contra punto porque los hechos vividos por la familia Fuentes se contraponen con la historia del país. En este caso también se identifica un contra punto, porque la historia del país se desarrolla de manera simultánea en relación a la familia Fuentes.

1.6 Espacio donde se desarrolla la obra

Los espacios en los que se desarrollan los hechos son: El kilómetro, que es donde vive la familia de Lupe, la tienda de don Sebas, la catedral de San Salvador, la carretera Troncal del norte e Ilobasco. El espacio donde se desarrollan la mayoría

de hechos es en el kilómetro de Chalatenango, “Nosotros somos de Chalatenango. De las afueras de Chalate un andurrial que está como a diez cuadras del pueblo. Por eso decimos el kilómetro” (130); los otros lugares son mencionados con menos frecuencia y su función es evidenciar que Chalatenango no era el único lugar objeto de represión militar, sino que también otros lugares como Ilobasco y San Salvador, estos lugares contraponen la narración porque las historias se trasladan de un lugar a otro sin dar un aviso previo al lector para que él se prevenga del cambio que se dará.

1.7. Descripción de los discursos

Los discursos que se encuentran en los cuadros (ver anexos) son los de los personajes principales Lupe, Chepe y el militar; los cuales se consideran que poseen una carga machista, según las teorías utilizadas, porque es real la aplicación de estas a los discursos; teniendo preponderancia el discurso de Lupe, quien además de ser la protagonista de la obra es la que narra la mayoría de acontecimientos del texto.

Lupe es quien más comportamientos machista presenta, primero porque es la voz que más espacio ocupa en el relato, segundo porque desempeña la función de protagonista en la narración principal. Además porque ella asume en relación a Chepe un rol dependiente y de inferioridad, se da a conocer como una mujer ignorante a la que Chepe tiene que instruir, su discurso hace referencia a esa mujer sumisa y entregada al hogar; en cambio el discurso de Chepe es machista porque ve a Lupe con un grado de inferioridad, esta percepción se conoce mediante el discurso de Lupe quien resalta la figura de Chepe. Por su parte el discurso del militar representa a través de su lenguaje vulgar y violento el prototipo del hombre con pensamiento machista en la cultura salvadoreña.

Luego de haber identificado en las principales voces del relato los discursos machistas preponderantes, se puede decir que la obra *Un día en la vida* posee

una considerable carga machista, ya que los ejemplos citados evidencian cómo se concibe la mujer desde ella misma; así también cómo ve el hombre a la mujer desde su papel de esposo, el cual es el de dueño y protector de ella. En cuanto al discurso de los miembros de la autoridad encontramos que es grotesco y vulgar, ya que le asigna a la mujer un papel peyorativo en la sociedad por el hecho de dedicarse a la procreación de los hijos, según su discurso sólo su madre se escapa de sus insultos, esta conducta es típica del machismo según Martín Baró, tal y como se constatará más adelante.

CAPÍTULO II

El discurso machista en las principales voces de la obra *Un día en la vida de Manlio Argueta*: el machismo y sus diferentes formas

En la obra *Un día en la vida* se encuentran cuatro personajes, los cuales se consideran las voces principales del texto, dentro de ellos se tiene a Lupe, una mujer campesina, que desde muy joven contrajo matrimonio con Chepe mediante una negociación de sus padres. “Las cosas se arreglaron a través de mi mamá. José me sacó de la casa apenas estaba pateando los quince” (70). Por el mismo hecho de haberse unido a José a temprana edad no ha disfrutado de su juventud, típico de la mujer rural salvadoreña de ese entonces, desde muy joven comenzó a tener hijos, “Yo no gocé de la vida, pues cuando uno se compromete con un hombre ya debe olvidarse de todo, y más cuando ya bien en los hijos” (70).

Ella tiene las características de una mujer valiente pero a la vez dependiente de su esposo, ya que él con su protección logra que ella sea una mujer sumisa hasta el punto de sentirse agradecida con él hasta por su vida. La función que desempeña el personaje Lupe, dentro de la obra es muy importante, ya que es ella la que tiene la voz principal en el testimonio, su voz se deja notar mediante la primera persona del singular yo y la primera del plural nosotros, es en su entorno que giran los acontecimientos narrados.

Otro personaje principal es Chepe, esposo de Lupe, él es un campesino consiente de la realidad que estaba pasando el país, decide asumir el papel de líder en la comunidad para organizar a los campesinos y así rebelarse al sistema opresor que estaba violentando sus derechos; su papel es fundamental en cuanto a la lucha y la toma de conciencia de la población salvadoreña en particular la de los habitantes del Kilometro; él es un personaje amoroso, cariñoso, responsable con su esposa e hijos, pero a la vez presenta actitudes muy machistas en cuanto al

trato que le da a Lupe su esposa, ya que siempre está imponiendo su voluntad, él se vuelve protector y dueño de ella, como si fuera un objeto o cosa, que puede manejar a su antojo, es una actitud que se evidencia desde cuando él conoce a Lupe, y se la pide a su madre como si fuera cualquier cosa, esta concepción de hombre se desarrollará con mayor juicio en el capítulo siguiente de este trabajo.

Adolfina es una joven campesina nieta de Lupe y Chepe, que se organiza para apoyar la causa de la lucha social y los derechos de la colectividad, ella es una joven de carácter fuerte que al igual que su abuelo busca hacer valer los derechos de la población, ella a pesar de ser muy joven tiene actitudes maduras y responsables.

Lupe, su abuela la describe de la siguiente manera: “Mi nieta no vayan a creer es una vieja, sólo tiene catorce años, ocurre que es muy desarrollada, cuando le llegó la edad se estiró y echó caderas, haciéndose una mujerona, el pelo largo, casi le llegaba a las rodillas y graciosa que es, tiene muchas cosas que le adornan” (90-91).

Otra voz que se encuentra en la obra es la de “Ellos” quienes representan a la autoridad, la fuerza opresora que violenta los derechos de población, son los que maltratan, torturan, golpean y hasta matan a civiles, su carácter es duro cruel y machista, es a través de ellos que se identifican una gran cantidad actitudes meramente machistas.

Los discursos de estos personajes descritos se pueden caracterizar en gran medida como machistas desde la definición que hace Octavio Giraldo, el cual dice que el machismo “consiste básicamente en el énfasis o exageración de las características masculinas y la creencia en la superioridad del hombre” esta concepción es evidente en algunos discursos de personajes masculinos que se

expresan y tratan a las mujeres de una manera despectiva por el simple hecho de ser mujeres, ejemplo: “Mujeres putas las vamos a acabar a todas” (64), “Pues miren estas mujeres son unas putas. Ser mujer es haber nacido puta, mientras que los hombres se dividen en dos clases: los maricones y nosotros lo machos, los que vestimos este uniforme: y de entre los machos habría que escoger los más, machos: los de la especial, los que hemos pasado la escuela con los chinitos karatecas y los cheles psicólogos” (109).

A través de estas expresiones se evidencia el trato peyorativo que reciben las mujeres de parte del hombre, ellos mismos aceptan la actitud de un animal cuando mencionan que los hombres están divididos en dos, en maricones y ellos que se consideran machos, haciendo alusión a hombres completos, que se valen del papel que ejercen como autoridad para humillar y maltratar a la mujer.

Lupe también tiene una actitud de dependencia del hombre, de alguna manera su discurso manifiesta ser inferior a Chepe. Por ejemplo: “Si no hubiera sido por José ya me hubiera muerto” (107). Mediante este ejemplo se observa una dependencia de Lupe hacia José, ya que ella no se siente con la capacidad de poder salir adelante sin el apoyo de su esposo, ella se deja ver como incompetente sin el respaldo de un hombre.

Giraldo además de dar una definición del machismo también da una serie de características, de las cuales hemos retomado algunas, que a nuestro juicio son aplicables a la muestra en estudio. Entre las características que se han identificado son:

“El hombre se concibe como dueño y protector de la mujer” ejemplo “He pensado que si me regalan a la Lupe no se ve a arrepentir, para que me ayude, ya me cansé de estar solo” (21). En esta cita se nota como el hombre ve a la mujer como

un objeto, que puede conseguir a una mujer nada más con solicitar a los padres su mano; esta práctica era muy usual en los años setenta y ochenta donde la mujer no podía opinar nada de su matrimonio, eran los padres los que se encargaban del arreglo matrimonial y ella solo obedecía; este fue el caso de Lupe quien a los quince años se fue con Chepe; este ejemplo expone una característica de la cultura machista salvadoreña, porque el hombre concibe a la mujer como algo que le pertenece como propiedad personal.

La característica del machismo expuesta anteriormente no sólo es concebida por Chepe sino que también por Lupe ya que también ella acepta que es dependiente del hombre, ejemplo: “Que sería de mí sin José” (108). En esta cita quien habla es una mujer (Lupe), pero como el machismo es una concepción ideológica, la mujer se asume como tal, más aun cuando esta recibe una fuerte influencia del esposo en este caso de José, es decir existe una dependencia total, por parte de la mujer.

Otra característica del machismo para Giraldo es “El uso del lenguaje obsceno”, es manifestación evidente en el texto en estudio “Con que eso tenemos cabrona, decirnos tu nombre entonces”(65), “Ve que más puta más abusiva” (66), “Abrí o te levantamos a la mierda” (69), “Qué le pasa a esta vieja puta” (80), “Viera que está vieja puta ya me está poniendo nervioso” (107), “Las mujeres entre más viejas son. Más putas” (110), “No les digo son unas putas redomadas” (111), “Porque bonita si era la puta, por lo menos así la vi al subirla al caballo” (149). El lenguaje obsceno es un recurso que utilizan los hombres para referirse a las mujeres, y eso les hace elevar su ego frente a los demás hombres; en *Un día en la vida* se encuentra expresado mayormente en la voz de los militares, a ellas no las llaman por su nombre. Esto sucede con menos frecuencia en el discurso de José.

Otra de las características que tiene el ser machista, según Giraldo es que el hombre “Tiene la capacidad de ingerir grandes cantidades de bebidas alcohólicas”, veamos un ejemplo de ello, “usted cree compadre, mientras yo me

sirvo los grandes tragos, usted se hace la vieja fresquera y sólo se hecha una migajita nada más, usted quiere que me ponga a verga para decir después que no le aguanté la botella” (87). El hombre machista siempre se da conocer como valiente, fuerte para tomar, ellos creen que entre más toman, más hombres son.

Otro rasgo del machismo es demostrar la “falta de emociones blandas y sentimientos y aun de cierta ternura y amor hacia los familiares más cercanos”. Ejemplo: “José fue a su trabajo como si nada y la Lupe se encerró por varios días. (95), “Y Chepe no es para menos, sucede que él es fuerte, es de la mera raza, a su hijo lo llora por dentro. Es duro como un ceibo, pero a saber cómo ha de sufrir” (96). La sociedad en general, tiene ese patrón cultural, en donde el hombre debe de ocultar sus sentimientos frágiles, porque si llora o expresa su sensibilidad, se deja ver como un ser débil, y esto le resta al ser y sentirse hombre completo.

Otra tipología del machismo que se ha utilizado para explicar la presencia de este en la obra es la que expone Ezequiel Guissi Bustos en el libro titulado *Opresión y Marginalidad de la Mujer en el Orden Social Machista*, de Ander Egg, Zambori Yáñez, Gissi Dussel, este autor define al machismo como “una ideología opresora que divide a los individuos en superiores e inferiores, según su sexo, ve al hombre de forma superior a la mujer” y hace la siguiente caracterización:

La primera, “El hombre es más fuerte, resistente y es el único que trabaja”. Ejemplo: “Mis hermanos se mataban haciendo cortas, chapodando lo mismo mi papá” (27). La sociedad ha asignado roles que tanto a hombres como mujeres deben de hacer, estas tareas son designadas según su capacidad física, por ejemplo en El Salvador al hombre se le asigna la tierra para cultivarla y a la mujer la casa, el primero se le asigna el campo porque se cree que tiene más capacidad para realizar trabajos pesados y la segunda porque “supuestamente” el trabajo de la casa es menos pesado; por tal razón hay una desvalorización al trabajo

realizado por la mujer en cuanto al del hombre, a tal punto de decir que son los hombres los que si se matan trabajando.

La segunda, “El hombre es más inteligente que la mujer”. Ejemplo: “Muchas veces me ha aconsejado José: hay que ser respetuoso, hasta donde se pueda, con la autoridad” (82), “Y así le voy contradiciendo a José y él tiene la paciencia de irme explicando. Por eso digo, más que cualquier otro cristiano, Chepe me ha abierto los ojos” (57), “Chepe Guardado me ha dicho siempre que se debe de dar de beber al sediento. Lo primero que se le ofrece a un visitante es agua” (92). Los ejemplos antes mencionados exponen que el hombre es sabio en dar consejos, quien instruye la forma de actuar y el comportamiento de la mujer, ella misma como mujer le da el realce a la inteligencia que tiene su esposo, implícitamente dice que ella requiere de una instrucción por parte de su esposo para tener conocimiento y buen actuar ante la sociedad.

La tercera, “El padre es el que pasa mayor parte de tiempo fuera de la casa”. Ejemplo: “Estoy contenta este día, Chepe se quedó anoche a dormir” (50), “Resulta que José no viene a dormir, se va para el monte, como casi todos los hombres del cantón. Y de día casi ni lo veo pues está trabajando” (50), “No voy a venir en estos tres días, me dice. Y luego: por eso me vine a dormir anoche” (53). Es el padre por ser hombre quien se encarga de asuntos que se hacen en horas de la noche, porque si una mujer fuera la que tocara dormir fuera de su casa, ya no es una decente o de hogar, a él no se le juzga, porque tiene el permiso de la sociedad para poderlo hacer.

La cuarta, “Los hermanos cuidarán de sus hermanas a que no anden solas”. Ejemplo: “yo me crie solo entre hermanos varones y ellos siempre me estaban metiendo miedo; controlándome y vigilándome y diciendo que mucho cuidado, que no vayas por este lado, que no camines en lo oscuro” (21). En el discurso de Lupe se observa como sus hermanos le inculcaron un comportamiento de debilidad a

través de la protección que ellos le dieron durante su niñez, el cual produjo una conducta disciplinada frente al hombre.

La quinta “El padre flota en el ambiente hogareño, aunque no está casi nunca”. Ejemplo: “Suerte por adelantado porque José se animó acompañarnos, se dejó venir y todo fue bien, se acaba de ir luego de tomarse su cafecito” (52). En este caso hace alusión a que Lupe a pesar de enfrentar la ausencia de José, siempre habla maravillas de él aunque no esté en casa, ella siempre lo recuerda como esposo y padre intachable.

Otro de los teóricos importantes en el tema que nos ocupa es Ignacio Martín Baró, quien en su libro *Psicodiagnóstico de América Latina* (1981), establece cuatro rasgos fundamentales que describen al machismo en relación dialéctica con un correspondiente síndrome hembrista, estos son:

El primero es “Fuerte tendencia y gran valoración de la actividad genital del macho frente a la exigencia de virginidad a la hembra”. Ejemplo: “Yo sé que está cipota pero precisamente por eso me gusta, porque siendo cipota es bien formalita” (21). Implícitamente este ejemplo indica el interés del hombre, de querer una mujer que sea formalita como lo menciona y virgen, ya que Lupe es menor, y a su edad es posible que no haya experimentado una relación amorosa y mucho menos sexual, el interés de José es de poseer una mujer virgen, porque Lupe además de estar cipota es formalita (decente, honesta) lo cual le garantiza su condición de virginidad; sin embargo, no es la misma exigencia o perfil de pareja que la mujer tiene del hombre con quien quiere compartir su vida.

El segundo rasgo es “La dominación y agresividad frente a la subordinación existencial y pasividad”. Ejemplo: “Nosotros no te vamos a esperar, a que te vistas, o nos abrís o te aventamos la puerta a la mierda, ya nos cansaste la

paciencia”, “Abrí o te aventamos a la mierda” (69). Frente a la pasividad que la mujer muestra, el hombre reacciona de una forma violenta, ya que él espera que ella le obedezca de forma rápida y si no es así tiende a golpearla o maltratarla por el simple hecho de no obedecerle.

Según el autor el tercer rasgo es “El valeverguismo y dureza emocional frente a la sensibilidad y afectividad” Ejemplo: “Y Chepe no es para menos, sucede que es fuerte, es de la mera raza, a su hijo lo llora por dentro, es duro como un ceibo pero a saber cómo andará, cómo ha de sufrir” (96). En este caso, a pesar del sufrimiento del personaje no lo exterioriza, aun cuando se traten de su propia familia, a eso se refiere lo del valeverguismo y sobre todo la dureza emocional, aunque José sienta por dentro lo que le pasó a su hijo, pero no lo demuestra, porque estaría dando a conocer su punto débil, por ello tiene que demostrar que es fuerte y que los problemas y la pérdida de un familiar no lo derrotan tan fácil; porque su capacidad de resistencia va más allá de los sentimientos.

El cuarto y último rasgo según Martín Baró es “El Guadalupismo frente a la religiosidad y conservadurismo”. Ejemplo: “Yo creo que mi mamá no es puta ni lo va a ser nunca pues yo le voy a ayudar para que no se incline al campo enemigo” (111). El hombre machista idealiza la figura materna y todo lo que tiene que ver con ella, para él su madre es una santa a la que nadie puede insultar, ni mucho menos agredir, todo aquel que la ofende recibe insultos y agresiones de su parte, incluso puede soportar bromas de su propia compañera de vida, pero menos de su propia madre. La madre, sea quien sea, es siempre la mujer santa, la mujer intachable, la generosidad y amor personificado. “La madre tiene para el machista tantas cualidades, tan sublimes, rasgos que es imposible que ninguna mujer, ninguna madre concreta responda a esa imagen”. Paradójicamente, para el machista la madre es la figura u objeto de su máxima adoración y respeto.

Luego de haber abordado, ejemplificado e interpretado la teoría del machismo, según los autores anteriores se afirma que los diferentes planteamientos que se

encuentran sobre el machismo tienen puntos comunes, ya que hacen énfasis en que el hombre posee un lugar superior al de la mujer en la sociedad; es así que para asegurar si los discursos de las voces principales de la obra *Un día en la vida* presentan comportamientos machistas, se realizó la aplicación de una serie de características de tres autores, en las cuales se pudo constatar que, la muestra en estudio si posee una carga machista.

En las tres teorías analizadas y aplicadas se pudo constatar que las definiciones que cada autor sugieren un abordaje propio pero, sin perder la idea del fenómeno, los tres autores hacen un acercamiento en definirlo, dándole características que se complementan, que instituyen un nombre que conllevan a la confirmación de ese comportamiento del ser humano.

CAPÍTULO III

El discurso machista en las focalizaciones de los personajes principales de la obra *Un día en la vida* (1998), de Manlio Argueta: La Cultura Machista salvadoreña a través de las voces en *Un día en la vida*

El machismo como fenómeno cultural es percibido en la obra a través de los discursos de Lupe, chepe y los militares, ya que ellos representan las principales voces de la obra, mediante sus conductas y comportamientos se evidencia como el machismo es adquirido desde la familia y retomando la definición de cultura que plantea Fairchild Henry Pratt Fairchild el cual dice que es: “todo lo aprendido mediante la comunicación entre hombres y que abarca toda clase de lenguaje, las tradiciones, costumbres”,²² se puede afirmar que los personajes antes mencionados no fue que nacieron machistas sino que se hicieron machistas, mediante la socialización que tenían con su familia y comunidad.

Por ejemplo la familia de Lupe le enseñó desde muy pequeña que los oficios que tenía que desempeñar como mujer eran los domésticos, “Mis papas sólo pudieron mandarme al primer grado. No porque no quisieran sino porque en la casa éramos muchos y yo era la única hembra, era la encargada de cocer el maíz y de moler y luego llevarle las tortillas a mis hermanos en los huatales” (26). De acuerdo a esta cita Lupe asume ese papel de ama de casa desde muy temprana edad, renuncia a la idea de estudiar y prefiere dedicarse al trabajo de su casa.

Culturalmente a los niños y niñas se le asignan oficios según su sexo, por ejemplo a Lupe se le instruyó que tenía que aprender a coser maíz, moler, hacer tortillas, barrer etc. Y a sus hermanos les enseñaron que su trabajo era el campo “Mis hermanos se mataban haciendo cortas y chapodando, lo mismo mi papá” (27), se puede observar que tanto a hombres como mujeres se les asigna oficios específicos que deben hacer, en la obra se observa como Lupe se dedica a realizar todo el oficio de la casa y cuidar los hijos, mientras Chepe a trabajar en el

²² Fairchild, Henry Pratt. (1949). Diccionario de Sociología. México.

campo “Antes de salir ya he puesto los frijoles al fogón y he sacado más agua del pozo para algunas necesidades del día”(25), “Todo esto lo hago mientras los cipotes pequeños están en la escuela y los mayores se han ido con el tata a la chapoda o la siembra a la finca” (25). Claramente se hace notar que el lugar de la mujer es estar en la casa realizando todas las tareas domésticas, mientras que el hombre es el que pasa todo el tiempo fuera trabajando para ganar el pan de cada día.

Así también mediante la cultura se aprenden esquemas de comportamiento que son enseñados por los padres desde los primeros años como por ejemplo a Lupe, su madre le enseñó que tenía que andar con ella, nada que con su padre porque eso le facilitaba el aprender los oficios que le correspondían como mujer, en la cita siguiente se expresa “Que es eso de andar con el tata. Porque yo quería mucho a mi papa y era muy pegada a él” (118), acá se refleja como Lupe creció con la idea que las niñas tienen que convivir con su madre y los niños con el padre, a pesar de que lo quería mucho ella le tocaba andar con su madre.

Dentro de las prácticas matrimoniales, Chepe presenta una actitud machista cuando solicita a los padres de Lupe la mano para casarse con ella “He pensado que si me regalan a la Lupe no se ve a arrepentir, para que me ayude, ya me cansé de estar solo” (21). La actitud que presenta Chepe es bien tradicionalista, es la del típico hombre que sólo llega a la casa de los suegros, se los gana con detalles y luego les manifiesta sus intenciones, y como ellos muy halagados con el individuo no se pueden negar; en cuanto a la actitud que asume Lupe es de resignación ella sabe que desde el momento que se casa, el estilo de vida cambiará y las responsabilidades también, porque sabe que su destino es criar y cuidar los hijos.

Culturalmente los militares expresan esa actitud machista a partir de su formación militar, ya que ellos se vuelven personas duras, autoritarias vulgares y frívolas “Lo que pasa es que todos los civiles son una mierda, compadre y usted no se salva de eso” (88). Esta cita hace referencia que para los militares todos los civiles no valen nada, que ellos son la máxima autoridad. Por otra parte, ellos durante el proceso de preparación han ido adquiriendo palabras que les hacen exaltar su ego de gran macho esa palabra es la de “hijo de puta” como bien se cita a continuación “Entonces un gringo nos dice: ¡cállense hijos de puta! Porque esa palabra viera qué bien la dicen, es de las primeras que aprendió, nos dijo un día, pues pienso que la vamos a utilizar bastante. Esa vez no le entendimos lo de utilizar bastante. Despuésito si lo entendimos ya que sólo nos trataban de hijos de puta para arriba. Un día nos explicó que era parte de las normas de disciplina. Que debemos irnos acostumbrando y que nosotros también la supiéramos emplear cuando fuera necesario y natural” (87-88). Se puede notar, cómo el militar a través de su adiestramiento aprende un vocabulario obsceno que es utilizado para maltratar tanto a hombres como mujeres e imponer su voluntad y superioridad, en la cita siguiente se refleja cómo los militares tratan a las mujeres: “Mujeres putas las vamos a acabar a todas” (64). Los militares en todo su discurso muestran esa posición de superioridad ante el papel de la mujer y es por el hecho de sentirse los reyes y señores por tener una preparación mayor a la de todos los civiles.

El machismo se manifiesta a través de actitudes y comportamientos que se aprenden por medio de la socialización que cada individuo tiene en su entorno social, tanto Lupe, como Chepe y los militares reproducen lo que aprendieron en cada familia, ya que la familia, la religión y la educación formal juega un papel muy importante en el aprendizaje por ser los medios principales de socialización.

CAPÍTULO IV

El discurso machista en las voces principales del testimonio *Un día en la vida*: Una valoración desde la Psicología Social

Desde la perspectiva de Martín Baró en su libro *Acción e Ideología* (2001) la Psicología Social intenta “comprender, explicar y predecir los esquemas de acción de los individuos y de los grupos sociales, los mecanismos por los que se forman estos patrones de comportamiento, así como los fines que está a su base” siendo así nos interesa darle a este estudio una valoración desde la psicología social, porque nos permite entender la actitud de las voces principales de la obra.

Ignacio Martín Baró escribió sobre la mujer, la ideología familiar y el machismo como fenómeno latinoamericano en general, y salvadoreño en particular. Este autor describe el machismo bajo cuatro rasgos en relación dialéctica con un correspondiente síndrome hembrista, que son: “1) fuerte tendencia y gran valoración de la actividad genital del macho frente a la exigencia de virginidad a la hembra, 2) la tendencia a la agresividad corporal, 3) el valeverguismo y 4) guadalupismo”

La actitud que tienen los personajes de la obra *Un día en la vida* de Manlio Argueta, son manifestaciones de lo que es la cultura machista de las y los salvadoreños, las cuales responden a los estereotipos que se le han asignado tanto para hombres como para mujeres.

La sociedad patriarcal está llena de mitos acerca de lo que es ser mujer y de lo que es ser hombre, en general se estereotipa a la mujer por ser débil y al hombre por ser fuerte ¿será cierto que la mujer por naturaleza es débil y el hombre fuerte? Si esta concepción se acepta como tal es obvio que la ideología patriarcal y el

hembrismo señalados por Martín Baró están presentes y marcan la cultura de la sociedad salvadoreña.

En un estudio realizado por la Secretaría Nacional de la Familia titulado *Investigación Diagnóstico sobre la Situación de la Mujer de los sectores populares Urbanos y Rurales* (El Salvador 1992), con mujeres pertenecientes a familias rurales pobres se encontró que los estereotipos asignados a los varones caen dentro de los correspondientes al machismo, de igual forma la imagen social sobre la mujer constituye un estereotipo machista; a su vez la ideología patriarcal, mostró tener influencia en los sentimientos, pensamientos y actividades que desempeñaban las mujeres campesinas; el resultado de esta investigación no es diferente a las voces en estudio, porque los personajes piensan, sienten y actúan de esa forma, sino veamos un ejemplo desde el discurso directo de Lupe “yo no podría quejarme como buen padre, pues como los hombres por tanto trabajo que tienen no le dan tiempo a los hijos, por más que quisieran” (158). Es evidente que Lupe justifica a su esposo por qué él no es cariñoso con sus hijos, siente que el cansancio que le trae el trabajo le impide ser como ella con sus hijos, es justamente en estas situaciones en donde la influencia del machismo por parte de ella se manifiesta.

Entendiendo este tipo de comportamiento desde la Psicología Social, nos dice Guissi Bustos en el artículo *Femineidad, Machismo y Mitos Culturales*, en el libro *Problemas de la Psicología Social en América Latina*, de Martín Baró, hablando del mito menciona que lo que hace que el mito sea real es la socialización que parte del mito y lo confirma, al crear mujeres femeninas y hombres viriles y dentro de esta categoría introduce que en la parte de la existencia social, que la mujer es de la “casa” y el hombre del “mundo”, es esa la realidad que se evidencia en los personajes principales de la obra, Lupe, es la mujer de la casa, debe de permanecer ahí haciendo funciones que la sociedad le ha atribuido como el cuidar

los hijos, asear la casa, hacer la comida, en fin funciones domésticas; en cambio Chepe es del “mundo”, el que se encuentra fuera de la casa, de arriba abajo, sin dar cuenta de nada, el que llega a su casa cuando él decide.

A las expresiones y actitudes que Lupe, Chepe y el militar manifiestan que son del machismo dentro de la Psicología Social, se ubican como parte de los estereotipos, porque son comportamientos que el grupo de personas que los rodean se las han inculcado, ya sean estos sus vecinos, familiares entre otros. Para Ashmore y Del Boca llegan a la conclusión que el núcleo del concepto del término está constituido en un “conjunto de creencias sobre los atributos personales de un grupo de personas”. Veamos los siguientes ejemplos “así no te molestarías en ir tan lejos a la quebrada” (9), “Te apurás con el café, porque ya hay demasiado clareo” (23), Chepe le dice a su mujer que es ella la encargada de llevar el agua al hogar y de servirle el café, “Chepe como ni pasa aquí... para él sólo el machete es toda su vida” (13). En voz de Lupe da entender que José su marido no pasa en la casa como ella, es decir no se encarga de los quehaceres meramente del hogar, y hace referencia a que lo de él es la milpa, el trabajo de la tierra, porque su vida es el machete.

Guissi Bustos nos dice que al caracterizar a la mujer y al hombre de tal forma es real pero a la vez mítico, “son reales porque el hombre y la mujer se asumen en ellas, y mítico porque se suponen naturales, inherentes a la esencia del hombre y la mujer y no culturalmente creadas”

Estas características también serán transmitidas a los hijos, porque son los padres los modelos, el padre la mayor parte de su tiempo pasa fuera de la casa, y cuando está en ella es exigente y pone énfasis en sus derechos, delegando en la mujer sus deberes, incluso antes de llegar a casarse va aconsejada por su madre cómo

deberá de comportarse, porque el mismo patrón se repite, los hermanos deberán cuidar frecuentemente de sus hermanas y que no anden solas, ejemplo “que si me da permiso para ir con unas amiguitas a bañarme al río” (...) “cómo va a creer, muchachita puñetera, no ve que las hembritas no andan saliendo solas, riata le voy a dar por andar de abusiva” (117). Como se menciona anteriormente, la mujer asume con mucha frecuencia el comportamiento reproductivo del machismo, ella misma como mujer cohibe a su hija a gozar de sus derechos, como la libertad, la diversión, porque cree que no está bien que las mujeres hagan esas cosas, es más lo considera como un abuso, por parte de su hija.

Para este estudio es interesante un esquema que hace Guissi Bustos de los modelos de mujer y hombre, en este sentido se tratará de situar a Chepe y Lupe, según su ubicación en la sociedad o clase en la que se encuentran. (Ver anexo 3)

En el caso de Lupe, personaje principal de la obra se sitúa en la primera clasificación: proletaria, ya que es la que pertenece a la mujer campesina rural, y son esas las características que manifiesta en la obra, una mujer ruda (bajo grado de escolaridad) “mis papás sólo pudieron mandarme a primer grado. No porque no querían sino porque en la casa eran muchos y yo era la única hembra, era la encargada de coser maíz y de moler y luego de llevar las tortillas a los huatales” (26). Además es influida con las ideas de su esposo, muy fuerte en el sentido que es luchadora con el quehacer de su casa, trabajadora y más sacrificada porque da todo por sus hijos, “Yo estoy de acuerdo en sacrificarme y mandar a los niños a la escuela” (26). Ella está dispuesta a hacer todo para que sus hijos asistan a la escuela, he ahí la aplicación. Esta caracterización hace que sea encantadora para los hombres machistas, porque son así las de su preferencia para el hogar.

Chepe posee la mayoría de características del hombre machista planteado por Guissi Bustos. Es interesante saber que Chepe es así, porque es su esposa quien lo expresa y lo da demostrar con sus discursos, ya sean directos o indirectos. Por

ejemplo. “Si no fuera por Chepe, ya me hubiera muerto” (99), “José tiene la paciencia de irme explicando...José es que me ha abierto los ojos” (4).

Con frecuencia es Lupe en calidad de narradora protagonista, quien da a conocer como es su esposo, a pesar de que estas características pertenecen a un tipo machista, ella lo dice con orgullo; siendo así ella lo es también, porque se ve indefensa ante él, como una mujer sin capacidad de salir adelante sin la ayuda de él, muy ligada a la valentía míticamente del masculino.

Se ha aplicado la teoría de Guissi Bustos en su ensayo sobre *Femineidad, Machismo y Mitos Culturales* expuesto en el libro de Martín Baró, *Problemas de Psicología Social en América Latina*, en su planteamiento dice que la mujer está casi en una dependencia total del hombre “la dependencia femenina respecto al hombre, directa o indirectamente, se da en cuatro aspectos fundamentales: económico, jurídico, político, ideológico y psicológico”. En algunos de esos ámbitos Lupe se ve dependiente, como en lo económico, ejemplo: “de lo que gana Chepe, nos va saliendo para sobrevivir” (99). En lo ideológico-político, es una mujer que se ha concientizado por la lucha de los pobres después que José se lo ha dado a entender. “sin José estaríamos perdidos, por eso los problemas no tienen solución por la respuesta de una sola persona, sino por la respuesta de todos nosotros, los humildes, qué sería de mi sin José” (108).

La Psicología Social permitió a través de los discursos de las principales voces conocer los esquemas de comportamiento que presentaban los personajes en los diferentes discursos. Así también facilitó dar una valoración de esa presencia en la cultura salvadoreña, ya que el machismo como fenómeno cultural caracteriza al ser salvadoreño.

CONCLUSIONES

Después de haber interpretado la obra *Un día en la vida* sobre los discursos machistas en el relato se concluye lo siguiente:

1. Las voces preponderantes que contienen discursos machistas son los de los personajes Lupe, Chepe y los militares. La primera se expresa en condición de mujer sumisa en cuanto a la relaciones de poder de su esposo Chepe. Además en las conductas reproduce hábitos cotidianos, cuando asume el rol de ama de casa. Es en su mismo discurso que se encuentra mayormente la ideología machista, a partir de lo que exponen los teóricos Guissi Bustos, Martín Baró y Giraldo.

El comportamiento de Lupe es reproductivo, ya que desde su familia le inculcaron a comportarse de tal manera, su madre, que al igual que ella es mujer, le indujo a que ella sería dependiente de su marido. Caso contrario es el de su nieta Adolfiná, quien se ve obligada a participar en la lucha de los y las campesinas, sale a las calles a manifestarse y es organizadora de masas; es decir, ella no asume un papel sumiso y dependiente igual al de su abuela.

2. En el caso de Chepe, es un personaje que a través de la mediación de la voz de Lupe, se caracteriza como un ser machista, ya que influye en su esposa de manera directa en todos los ámbitos; muestra actitudes de una persona posesiva, al considerar a Lupe como un objeto de su propiedad. Asume el papel de hombre que goza de privilegios de libertad, al desempeñar roles contrarios al de su esposa, como si fuera algo extraño o imposible de hacer para él.

3. Los militares justifican su comportamiento machista por el hecho de haber sido instruidos en el cuartel, ellos muestran una manera particular al referirse a las mujeres y es con su vocabulario y trato agresivo hacia ellas, mantienen la idea que las mujeres tan solo por haber nacido mujeres son putas; sin embargo la única que se libra de su trato peyorativo es su madre. He ahí la aplicación de la

teoría de Baró, cuando dice que el hombre machista, considera a todas las mujeres putas, menos su madre y a eso le llama guadalupismo.

4. Los personajes que focalizan el tema del machismo son: Lupe, Chepe y los militares, en cualquier momento o circunstancia del contexto en el que se desenvuelven hacen alusión de una forma u otra al fenómeno o síndrome del machismo.

Las actitudes machistas de estos tres personajes, evidencian que en el Salvador y específicamente en la zona rural, los hombres se comportan de manera superior a las mujeres y ellas también asumen ese papel de inferioridad frente al hombre, es por el hecho de crecer bajo patrones culturales como la familia, la religión y escuela, ya que estos agentes socializadores tienen la mayor influencia en el actuar del ser humano en la sociedad.

BIBLIOGRAFÍA

Ander _ Egg, E., Zamboni, N., Yáñez, A., A, Gissi, J., Dussel, E. (1979). *Opresión y marginalidad de la mujer en el orden social machista*. Editorial Hvmánitas. Buenos Aires Argentina.

Argueta, Manlio. (1998). *Un día en la vida*. Colección Biblioteca Básica de Literatura Salvadoreña, de la Dirección de Publicaciones e Impresos. San Salvador, El Salvador.

Arteaga, E., Molina, Z., Quiñones, R., Rodríguez, A. (1998). *Actitudes hacia el machismo de un grupo de mujeres adolescentes del área metropolitana*. Tesis para optar por una licenciatura en Psicología. Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA). San salvador.

Baró, Ignacio Martín (1981). *El complejo de macho o el machismo*. Pág. 233,38. Revista de estudios centroamericanos ECA.

Baró, Ignacio Martín. (1972). "*Psicodiagnóstico de América Latina*. Cap. IX "El Machismo Abandónico". LEA. San Salvador.

Baró, Ignacio Martín. (2001). *Acción e ideología*. UCA Editores, San Salvador.

Cardenal, Rodolfo. (1996). *Manual de Historia Centroamericana*. Pág. 393. UCA Editores. 1ª edición. San Salvador.

Diccionario AKAL de Psicología.(1998) Ediciones Akal, S.A.

Escamilla, José Luis. (2012). *El protagonista en la novela de posguerra Centroamericana*. Editorial Universitaria Don Bosco. San Salvador. El Salvador.

Giraldo, Octavio (1972). *El machismo como fenómeno psicocultural*. Revista Latinoamericana de psicología, Año/vol. 4 número 003, Fundación Universitaria Konrad Lorenz. Bogotá Colombia. Pp. 295_309: En línea. Internet 21 abril 2012. Disponible en: <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/805/80540302.pdf>; abril – mayo (2012)

Henry Pratt, Fairchild. (1949). *Diccionario de sociología*. México.

Ministerio de educación, (2009). *Historia II El Salvador*. pág. 207. MINED, 2ª edición. San Salvador, El Salvador.

Morales, Mario Roberto (2005). *Señores bajo los árboles*. Diálogos, La insignia, Guatemala. Disponible en: http://www.lainsignia.org/2005/abril/dial_003.htm.

Portillo Díaz, Flor de María. (2007). *La construcción del discurso femenino en una muestra de testimonio de guerra orales y escritos*. Tesis para optar por una licenciatura en Letras. Universidad de El Salvador. (UES). San Salvador.

Pozulelo Yvancos, José María (1989). *Teoría del Lenguaje Literario*. CATEDRA.

Secretaria Nacional de la Familia Unidad de Atención a la Mujer (1994). *Investigación diagnóstico sobre la situación de la mujer de los sectores populares urbano y rural*. San Salvador.

ANEXOS

ANEXO1. CUADRO SOBRE LOS DISCURSOS MACHISTAS DE LOS PERSONAJES PRINCIPALES

DISCURSO DEL NARRADOR PROTAGONISTA (1) LUPE	DISCURSO DEL PROTAGONISTA (2) CHEPE	DISCURSO DEL PROTAGONISTA (3) LA AUTORIDAD Y ELLOS
<p>Quizá las influencias de mi familia me hicieron algo cobarde porque yo me crié solo entre hermanos varones y ellos siempre me estaban metiendo miedo; controlándome y vigilándome y diciendo que mucho cuidado, que no vayas por este lado, que no camines en lo oscuro; en fin, todo ese mimo que le dan a una cuando es hembra y mucho más si es la única mujer. Pág. 21.</p> <p>Cuando me levanto me voy directamente al pozo, jalo diez vades de agua; para bañarme, para la machigua y el maíz y para regalar algunos politos que hay sembrados en el patio. Pág. 21</p> <p>Mi mamá y yo éramos las del oficio de la casa. Pág. 27</p>	<p>He pensado que si me regalan a la Lupe no se ve a arrepentir, para que me ayude, ya me cansé de estar soló. Pág. 21.</p> <p>Yo sé que está cipota pero precisamente por eso me gusta, porque siendo cipota es bien formalita. Pág. 21.</p> <p>El domingo te voy a ayudar a traer agua de la quebrada. Pág. 23.</p> <p>Te apuras con el café por que ya hay demasiada claridad. Pág. 23</p> <p>Y todos recordándote porque a estas horas vos ya estas levantándolos con un par de nalgadas. Pág. 24</p>	<p>Mujeres putas las vamos a acabar a todas. Pág. 64.</p> <p>Y ustedes, putas, ¿qué es lo que quieren? Pág. 65.</p> <p>Con que eso tenemos cabrona, decirnos tu nombre entonces. Pág. 65.</p> <p>Ve que mas puta mas abusiva. Pág. 66.</p> <p>Abrí o te levantamos a la mierda. Pág. 69.</p> <p>Ah, así es que te vamos a esperar que te vistás, cerota. Pág. 69</p> <p>Nosotros no te vamos a esperar, a que te vistas o nos abris o te aventamos la puerta a la mierda, ya nos cansaste la paciencia. Pág. 69.</p>

<p>Mis hermanos se mataban haciendo cortas, chapodando lo mismo mi papá. Pág. 27.</p> <p>Yo estoy de acuerdo en sacrificarme y mandar a los pequeños a la escuela, para que no sean ignorantes y nadie los engañe; la verdad que nosotros los tatas apenas podemos hacer garabatos. Pág. 26</p> <p>Estoy contenta este día, Chepe se quedo anoche a dormir. Pág. 50</p> <p>Hace frio sin él eso si. Pág. 51.</p> <p>Anoche se vino a dormir tomando sus precauciones, apareció detrás del solar. Pág. 51.</p> <p>Las tortillas son de ayer al mediodía, le digo cuando le sirvo su sartencito con frijoles. Pág. 51</p> <p>Meda pena porque ni siquiera podés comerte una tortillita recién salida del comal. Con eso que no venís a almorzar y ahora ni a la</p>	<p>Yo quisiera que aprendieran a leer todos los hijos para que no les toque vivir de un jornal, como nosotros que sufrimos mucho, especialmente cuando no tenemos nada que darle a los cipotes, en los tiempos muertos , que apenas se gana lo suficiente para los frijoles y algo de comida para la semana santa. Pág.16.</p> <p>Anda a comprar vos, pues yo he venido muy cansado. Tenés que apurarte para que no se te haga tarde. Pág. 28.</p> <p>No te molestes suficiente tenés con lidiar todo el día con los cipotes. Pág. 53.</p> <p>No voy a venir estos tres días por eso me vine a dormir a noche. Pág. 53.</p> <p>Te voy a dejar una peseta, que me esta sobrando y te vas a comprar otros papalitos. Pág. 53.</p>	<p>Mira cerota, por qué no nos abris. Pág.70.</p> <p>Ah viejo, hijo de puta ahora si te vamos a cortar los huevos. Pág. 70.</p> <p>Que le pasa a esta vieja puta. Pág. 80.</p> <p>Mire compadre si quiere nos echamos otro del estribo y ahora pago yo, para que no diga que me he vuelto malo. Pág. 86.</p> <p>Mire compadre, no se achicopale, fijese que yo he tomado el doble de usted y no se me ha subido, pero usted ya se le subió el angelito marica, y no se recienta. Pág. 81.</p> <p>Una cervecita, nada más compadre. Para que se nos asiente el guaro. Pág. 87.</p> <p>Usted cree compadre, mientras yo me sirvo los grandes tragos, usted se hace la vieja fresquera y sólo de echa una migajita nada más. Pág. 87.</p>
---	---	--

<p>cena. Pág. 52</p> <p>Es que de todas maneras tengo que mantener el fuego para que te vayas con el estomago bien calentito, te voy a preparar el café y no te vas a comer los frijoles helados. Pág. 52.</p> <p>Ya va a ser hora de poner el comal, de encender el fuego. Pág. 77</p> <p>Yo me fui con José cuando tenía quince años. Nadie diría que voy a cumplir cuarenticinco. La vida golpea. Pág. 79.</p> <p>Con este delantal sucio ni siquiera se puede uno limpiar. Me lo regalo José hace dos años. Pág. 79.</p> <p>Decía mi mamá: cipota que comienza a reírse mucho es que está pidiendo marido hombre. Pág. 81</p>	<p>Ojala no le vaya a pasar nada a Chepe, suficiente con haber perdido a Justino, sufrimiento con el sufrimiento de María Pía que se a quedado sin marido pues se los han desaparecido. Pág. 58.</p> <p>Quizá venga antes que se ponga el sol; dormir en el monte tiene aburrido, aunque se pase con los compas. Pág. 145.</p> <p>Pues cuando la brama le entra a uno, quien nos detiene, pues no me vayan a negar que ella me estaba dando la oportunidad y los hombres no podemos desperdiciar pues entonces hablan mal de uno. Hasta de maricón lo pueden tildar. Pág. 151.</p>	<p>Usted quiere que me ponga a verga para decir después que no le aguante la botella, para andarme desprestigiando. Pág.87.</p> <p>Viera que esta vieja puta ya me esta poniendo nervioso. Pág. 107.</p> <p>Pues miren estas mujeres son unas putas. Ser mujer es haber nacido puta, mientras que los hombres se dividen en dos clases: los maricones y nosotros lo machos, los que vestimos este uniforme: y de entre los machos habría que escoger los más, machos: los de la especial, los que hemos pasada la escuela con los chinitos karatecas y los cheles sicólogos. Pág. 109.</p> <p>Las mujeres entre más viejas son. Más putas. Pág. 110.</p> <p>Por ejemplo yo creo que mi mamá no es puta ni lo va a ser nunca pues yo le voy a ayudar para que no se incline al campo</p>
---	--	---

<p>Pero una ni atiende esas cosas. Yo tenía diez años nada más y vaya que cuatro años más tarde me estaba juntando con Chepe y no anduve coqueteando nada porque como él era mayor que yo. Pág. 81.</p> <p>Las cosas se arreglaron a través de mi mamá. José me sacó de la casa apenas estaba pateando los quince, en ese aspecto yo no gocé de la vida pues cuando uno se compromete con un hombre ya debe olvidarse de todo lo y además y como al principio salí embarazada de María Pía pues a criar hijos y ponerse sería porque los compromisos crecen, los grandes podemos sin comer Pág. 81.</p> <p>Los cipotes es otra casa, y ya seguidito, ahí chineando me iba al cafetal. Pág. 81.</p> <p>Luego uno se va cansando, es la verdad. Y adiós risita, vienen los hijos. Pág. 81.</p>		<p>enemigo. Pág. 111.</p> <p>Por ejemplo mis hermanas son otra cosa, ellas, como todas las mujeres, desde chiquitas andan buscando marido, ya a los quince años quieren acompañarse. Pág. 111.</p> <p>Por eso hay tanta miseria en el país, porque como las mujeres son putas no se esperan mucho para tener hijos- Pág. 111.</p> <p>Y las hermanas de uno, cuando los hombres se han aburrido de ellas ahí están regresando donde los tatas para que se hagan cargo de los hijos que les han pegado. Pág. 111.</p> <p>No les digo son unas putas redomadas. Pág. 111.</p> <p>Se ve todavía que hay viejas putas educadas en este mundo, aunque parezca mentira. Pág. 135.</p>
--	--	--

Muchas veces me ha aconsejado José: hay que ser respetuoso, hasta donde se pueda, con la autoridad. Pág. 82.

Mejor me voy a estar soplando el fuego. Pág. 88.

Chepe Guardado me ha dicho siempre que se debe de beber al sediento. Pág. 92.

Chepe me ha prometido un abanico de palma de coyol, es bueno para refrescarse y para soplar en fuego. Pág. 92.

Por suerte que José se viene a almorzar. Pág. 92.

Ojala que ni si quiera venga dormir, como hizo anoche. Pág. 93

Si no hubiera sido por José ya me hubiera muerto. Pág.107.

Que sería de mí sin José. Pág. 108.

A mi no me gustaba ir a la escuela por que era muy lejos, más de una legua prefería ayudarle a mi mamá a hacer tortillas. Pág. 117.

A mi me admira, porque otros hombres no son así de cariñosos, no se porque no le deseen sino porque ellos viven pensando en cómo ganar el conqué. Y sólo a las mujeres nos toca ver lo de los hijos. Pág. 163.

ANEXO 2. DISCURSOS DE LOS PERSONAJES PRINCIPALES

DISCURSO DIRECTO	DISCURSO INDIRECTO
<p>DM. (Discurso del militar) Viera que nosotros nunca habíamos comido contenedor ni cuchara no se imagina el lujo, brillan como si fueran de plata o de oro. Pág. 82</p> <p>DM. Mucho menos habíamos comido en metal, como en los metales en que se en vuelven las tortillas, sólo que más grandes y con güisquiles de colores alrededor. Pág. 82</p> <p>DL.(Discurso de Lupe) Y digo: Ya va aparecer por ahí.</p> <p>DL. Hablando con pijiriche. Se lo digo a Pedro para que me lo entienda Juan. La verdad es que ella se va tardar bastante. Pág.89</p> <p>Y vuelvo a decir:</p> <p>DL. Ya han de venir por la curva. Pág. 89</p> <p>DL. Y se hacen los desentendidos. Pues ellos esperan, esperan y esperan, tienen paciencia porque están bien seguros de su autoridad. Pág. 89</p> <p>DL. Si no viene rápido vamos a tener que ir a traerla. Pág. 90</p> <p>DL. Ya ni siquiera les explico nada, pues para qué si nos brutos y no entienden que la cipota anda con tres pequeños y no es ninguna palomita para andar volando. Pág. 90</p>	<p>DL. (Discurso de Lupe)</p> <p>DL. No hay día que no este de pie a las cinco de la mañana. Pág. 19</p> <p>DL. Cuando el gallo ha cantado un montón de veces ya voy para arriba. Pág. 19</p> <p>DL. Después de mucho tiempo acostados en el mismo lugar nos enamoramos de todos los espacios, de una mancha de caca de buey, de una figurita en el techo de paja. Pág.19</p> <p>DL. Cundo me levanto voy directamente al pozo, jalo diez baldes de agua, para bañarme y para la machigua y el maíz y para regar algunos palitos que hay sembrados en el patio. Pág. 22</p> <p>DL. Así es nuestra vida y no cocemos otra. Por eso dicen que somos felices. Pág.24</p> <p>DL. En cuanto a José como no pasa aquí, a lo mejor ni sabe hacer las vocales, nunca le he preguntado si ya se olvido leer. Y como ni necesidad que tiene. Para el solo el machete y sus compañeros. Pág. 26</p>

DL. Bueno, si no quieren agüita quizás quieren una guacalada de chicha, no vayan a creer que es guaro de contrabando. Pág. 91

DL. yo sabía que a la chicha no se iba a negar. Es tan sabrosa. Pág. 92

DM. – Bueno, pues, pase la chicha. Pág. 92

DL. Cuidadito se le cae en el uniforme porque se lo rompe, esta puertecita.... Pág. 92

DM. Vieja hipócrita piensa que nos va a comprar con esta mierda. Pág. 92

DM. –Esta rica esta babosada vos. Pág. 92

DM. _ Así parece mi sargento. Pág. 92

DM. _ Probala sin miedo que no te va embolar, es pura piña. Pág. 92

DMR (Discurso de María Romelia)

DMR. _ cual quiera podría decir que es dureza del corazón, pero uno que conoce la gente se da cuenta que no es así... pág. 95

DMR. _Es para darse valor para el resto de vida que queda. pág. 95

DMR. _ Si porque los muertos dejan de sufrir pero los vivos seguimos en este valle de lagrimas. pág. 95

DL. Mis papas sólo pudieron mandarme al primer grado. No porque no quisieran sino porque en la casa éramos muchos y yo era la única hembra, era la encargada de cocer el maíz y de moler y luego llevar las tortillas a mis hermanos a los hutales. Pág. 26

DL. Mi mamá y yo éramos las del oficio de la casa. Pág. 27

DL. Resulta que José no viene a dormir, se va para el monte, como casi todos los hombres del cantón. Pues de día casi ni lo veo por el trabajo. Después del monte agarra para el trabajo. Pág. 50

DL. A buena madrugada viene a tocarme la puerta. Los cipotes dormidos todavía. Se toma su café y dos tortillas tostadas con sus frijoles. Y luego se va al trabajo; apenas pude ver los hijos pues a esa hora aun no han despertado. Pág. 51

DL. Hay viene mi nieta. No se lo digo a nadie. Nada más porque ahí esta, abriendo la puerta de golpe. “gritando” apúrense. Con el bulto de tortillas en la cabeza. Pág. 134

DMR. _ Nadie va a dudar de la Lupe ni de Chepe con lo mucho que han trabajado en la vida y nunca han hecho nada, nunca se han dado el lujo, sólo trabajar y trabajar. pág. 95

DMR. _ Y ni si quiere le rezó los nueve días. pág. 95

DMR. _ Nosotros no podemos meternos en el dolor ajeno. pág. 95

DMR. _ Niel cura quiso intervenir. pág. 95

DMR. _ José se fue para a su trabajo como si nada y la Lupe se encerró por barrios días. pág. 95

DMR. _ A veces yo fui donde la comadre a que me prestara los cipotes para entretenerlos, pero nunca quise tratarle en tema, para qué revivir la sangre. pág. 95

DMR. _ En estos casos ni si quiera se quiere dar el pésame... pág. 95

DMR. _ Nada de acompañar en el dolor. pág. 95

DMR. _ Acompañar en la vida eso es lo que debemos hacer. pág. 95

DMR. _ Para que esas cosas no pasen más. pág. 95

ANEXO 4. ESQUEMA DE GUISSI BUSTOS SOBRE LAS CARACTERÍSTICAS DE LA MUJER MACHISTA

PROLETARIA	ALTA BURGUESÍA	MODERNA CORRECTA	MODERNA INCORRECTA
Dura, ruda, fuerte y + sacrificada	+suave, + frágil y –menos sacrificada	Independiente, segura, activa y del mundo	Dura, fría, audaz, “Polígama”, experta, infiel, conquistadora, sacrificada y abnegada.
Mujer no tan femenina	Mujer femenina “etérea”	Mujer “femenina” “emancipada”	Mujer “no tan femenina” “perdida”
Disminuyen mitos caracterológicos “encantadores” y aumentan los materiales incómodos	Se acentúan mitos caracterológicos y existencia social.	Disminuyen mitos “caracteriológicos” y existencia social	Disminuyen mitos caracterológicos, morales y existencia social.

CARACTERÍSTICAS DE GUISSI BUSTOS SOBRE EL HOMBRE MACHISTA

duro, rudo, + fuerte, + dominante autoritario, + valiente, + agresivo, + conquistador, + seguro, + polígamo, + experto, + infiel y – paternal y ; y el que no llora.